Manual

Capucha de protección EURO XV

Talle: ÚNICO
Composición: Interlock 180 g/m2
50% meta-aramida - 50% FR Lenzing

- EN ISO 1149-5:2018
- EN ISO 13911:2017
- EN ISO 11612:2015
- A1 B1 C1 F1
- EN ISO 13688:2013+
- EN ISO 13688:2013_A1:2021

INFORMACIÓN ANTES DE USAR ESTA CAPUCHA

- No use este elemento de protección si no ha leído y entendido esta guía y la etiqueta en el interior de su capucha.
- No la utilice si no ha sido entrenado y supervisado para su uso apropiado.
- No lo protegerá de todos los peligros en todas las condiciones.
- Se debe emplear como parte de un conjunto protector completo. Es responsabilidad de su departamento u organización determinar tanto la idoneidad de esta capucha para el uso previsto como proveer el equipo completo y compatible para que brinde protección.
- Es importante, cuidar, limpiar, inspeccionar, almacenar y mantener apropiadamente esta capucha de acuerdo con las instrucciones recomendadas en esta guía para que proporcione la protección efectiva.

PRECAUCIÓN - PELIGRO - CUIDADO

Usted puede morir o sufrir quemaduras o lesiones graves si no ha tomado conocimiento y entrenamiento para utilizar correctamente esta capucha de protección y/o si no ha leído esta guía de información. En el caso de que se le haya entregado esta capucha de protección y desconozca las limitaciones en su uso, tenga dudas o si la guía se encuentra dañada, ilegible, fuera de lugar, debe informarlo a su departamento u organización o ponerse en contacto con Inforest SRL para el envío de una nueva guía.

INTRODUCCIÓN

Su capucha protectora está destinada a proporcionar protección sólo limitada a la cabeza y el cuello como un elemento de interfaz de un conjunto protector adecuadamente seleccionado y configurado para el uso durante la lucha contra incendios estructurales y actividades de respuesta a emergencias relacionadas. La cantidad de peligros que enfrentará en las situaciones de incendios y emergencias es ilimitada y cambia constantemente por lo que es imposible enumerar todos los riesgos a los que usted se expondrá. Cabe aclarar que mientras que su capucha protectora está diseñada para proporcionar protección solo contra una serie de riesgos, no lo protegerá frente a todas las exposiciones y bajo todas las condiciones, incluso cuando se use correctamente.

Esta guía , proporciona información e instrucciones relacionadas con la selección, uso, cuidado y mantenimiento de su capucha protectora, no le indica cuándo y bajo qué circunstancias debe usarla pero sí cómo utilizarla, además le brinda información para que conozca y comprenda las limitaciones sobre cómo puede o no protegerlo.

La determinación de la idoneidad de su capucha protectora para operaciones de emergencias específicas recae en su departamento o empleador, quien tiene la responsabilidad legal de realizar una evaluación de riesgos y decidir si su capucha protectora proporciona la protección adecuada contra los peligros encontrados.

También esta guía brinda información básica para cuidar y mantener adecuadamente su capucha protectora, es decir, hay ciertos procedimientos adicionales que solo deben ser realizados por personal capacitado y/o calificado (tales como, pero no limitado a, inspección avanzada, limpieza avanzada, descontaminación y retiro de servicio).

REVISIÓN ANTES DE USAR
Construcción general y características.

Su capucha ha sido fabricada para cumplir las siguientes normas:
EN ISO 13688:2013+, EN ISO 13688:2013_A1:2021, EN ISO 11612:2015, EN ISO 13911:2017 y EN ISO 1149-5:2018 , que refieren a requisitos generales, ropas de protección y métodos de ensayo con capuchas contra el fuego para bomberos, además está certificada en una edición actual al momento de la fabricación.

Las capuchas protectoras de INFOREST están elaboradas con tejidos de punto ignífugo a base de aramidas que cubren la cabeza y el cuello del usuario. Incluyen una abertura en la cara diseñada para encajar alrededor de la máscara de un aparato de respiración autónomo (SCBA), y un "vuelo" o "pollera" que se extiende a los lados, al frente y atrás sobre la parte superior del torso del usuario.

Si desea información adicional la encuentra disponible en **www.inforest.com.ar**, sitio web de INFOREST SRL.

Consideraciones de seguridad y limitaciones de uso

Es sumamente importante que haya leído y entendido tanto esta guía como la etiqueta impresa en el interior de su capucha protectora antes de usarla. Para reducir riesgos (aunque no eliminarlos), siga las siguientes indicaciones :

Lectura de la etiqueta, de la guía de advertencias e información del usuario y de las normas aplicables:

Es necesario que haya leído y comprendido completamente esta guía como así también las normas listadas en la etiqueta impresa de la capucha, las regulaciones nacionales, estatales/provinciales y locales aplicables a operaciones en emergencia.

Necesidad de evaluación de riesgo:

Su departamento, organización o empleador debe realizar una evaluación de riesgos al entregarle esta capucha protectora y determinar si proporciona un nivel de protección adecuado contra los riesgos identificados para las operaciones de emergencia particulares, consistente con las regulaciones y exigencias nacionales, estatales/provinciales y locales aplicables..

Limitaciones de la protección:

Usar la capucha protectora o cualquier otro elemento protector puede aumentar el riesgo de estrés por calor lo que podría causar un ataque al corazón, derrame cerebral, deshidratación u otras afecciones relacionadas con la salud resultantes en lesiones, enfermedades o la muerte. Es importante que, ante el primer signo de estrés por calor, busque ayuda médica inmediatamente.

Conciencia de Sensación de Calor:

Usar esta capucha protectora puede disminuir su capacidad de sentir calor. La ausencia de sensación de calor o de incomodidad mientras usa la capucha protectora resultaría en quemaduras o heridas sin previo aviso, además cualquier molestia, o sensación inusual indicaría que ya ha sufrido quemaduras o está a punto de sufrirlas.
Esté constantemente alerta y atento a la posibilidad de sobreexposición al calor y a otros peligros, teniendo precaución en todo momento.

Peligros adicionales:

Su capucha protectora, incluso si se mantiene, limpia y seca, puede no protegerlo de una descarga eléctrica. Las capuchas mojadas, sucias y/o contaminadas pueden aumentar su riesgo de muerte, quemaduras o lesiones. Tampoco lo defenderá de todos los peligros físicos. Esta prenda protectora puede ser penetrada, cortada o rasgada por elementos u objetos cortantes. No la use si está contaminada, cortada, perforada, desgastada, erosionada o modificada de su estado original.

Uso de acuerdo con las normas y regulaciones aplicables:

El uso de esta capucha protectora es consistente con las normas y estándares de seguridad e higiene de su departamento u organización, y de cualquier regulación específica que pertenezca a su área local. Se aconseja tener conocimiento del diseño, rendimiento y limitaciones de uso de las normas descriptas en la etiqueta de su capucha.

Ajuste de la capucha:

Su capucha debe ajustarse y usarse de manera adecuada para proporcionar protección a las partes de su cara, cabeza y cuello que no están cubiertas ni por la máscara del SCBA, ni por el cuello de la chaqueta de protección y el casco.

Lesiones por quemaduras:

Su capucha protectora no lo protegerá de quemaduras, lesiones, enfermedades, o situaciones de peligro. Si su capucha protectora está expuesta a calor radiante, convectivo y conductivo, o entra en contacto con un ambiente u objeto caliente, es posible que usted sufra quemaduras debajo de la capucha protectora sin advertencia y sin signos de daños en el exterior de la capucha protectora.

Barrera de vapor:

Su capucha no está equipada con un material de barrera de vapor. No le proporcionará protección contra la exposición a líquidos en la cabeza, la cara y el área del cuello, y por lo tanto no lo protegerá de peligros químicos, radiológicos o biológicos que pueden causar la muerte, lesiones, y /o enfermedades. El agua y otros líquidos pueden ingresar en las interfaces entre la capucha y otros elementos del conjunto de protección. Además, su capucha no ofrece protección contra vapores, gases peligrosos, gases licuados o líquidos criogénicos.

Conjunto completo:

Es parte de un conjunto completo que debe incluir elementos apropiados para su protección general y depende de su organización o departamento realizar las evaluaciones de riesgo y determinar los elementos a utilizar.

Cuidado y mantenimiento:

Esta capucha debe ser inspeccionada, mantenida, limpiada, almacenada y cuidada adecuadamente por usted y su departamento, organización o empleador de conformidad con estas instrucciones y las reglamentaciones nacionales, estatales y/o provinciales y locales correspondientes. Cualquier suciedad, contaminación, daño y alteración que pueda comprometer tanto la integridad como la protección hará que deba ser dada de baja inmediatamente.

INSTRUCCIONES DE USO

Colocación
Siga los siguientes pasos:

1. Coloque la capucha protectora sobre su cabeza con la abertura sobre su cara. Empuje su cabeza a través de la abertura para la cara hasta que la capucha esté alrededor de su cuello.
2. Asegúrese de que la parte del peto o pollera de su capucha protectora quede plana y bien desplegada sobre la parte superior del torso, de manera que permanezca debajo de la prenda o chaqueta protectora cuando el cuello esté bien asegurado de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la chaqueta.
3. Póngase la máscara del SCBA y ajuste las correas de acuerdo con las instrucciones del fabricante del SCBA.
4. Tire de la capucha hacia arriba desde la parte posterior de su cabeza, cubriendo las correas de la máscara del SCBA. Posicionar primero la parte de la barbilla de la capucha puede facilitar la colocación de la misma para algunas personas.
5. Coloque la abertura de su capucha protectora de modo que cubra todas las áreas de su cabeza y cara que no estén cubiertas por la máscara del SCBA.
6. Acomode y ajuste su casco de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco, asegurándose que la colocación y ajuste no genere aberturas en la cobertura de la capucha protectora de la cara y la cabeza.

Problemas de interfaz y recomendaciones para el ajuste:

Su capucha protectora debe ajustarse correctamente y no interferir con otros elementos del conjunto para garantizar una protección adecuada. Es importante que la capucha cubra todas las partes de la máscara del SCBA, pero no debe oscurecer su visión a través del visor ni interferir con el sello de la máscara del SCBA.

En cuanto al casco protector se acomoda en consecuencia para permanecer fijo y seguro en su cabeza. La parte del peto o pollera de su capucha protectora debe estar metida debajo del cuello y de la parte superior de su prenda protectora o chaqueta para que no se salga durante el uso, en caso de no permanecer metida dentro luego de los ajustes, avise a su supervisor ya que podría necesitar una capucha con un peto o pollera más larga.

RETIRO

El procedimiento de quitarse su capucha varía dependiendo de si su capucha protectora está contaminada o no.

SIN CONTAMINACIÓN - SIGA LOS SIGUIENTES PASOS:

- Retire su casco primero de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco.
- Tire del área de la abertura de la cara de su capucha protectora y retírela de alrededor de la máscara SCBA, hacia abajo hasta que quede alrededor de su cuello, de manera que su cabeza sobresalga por la abertura de la cara de la capucha protectora.
- Retire la máscara del SCBA de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Quítese la capucha protectora de la cabeza tirando suavemente hacia arriba y por sobre la cabeza, el peto o pollera de la capucha debe salir desde debajo de la prenda protectora o chaqueta.
- Inspeccione su capucha como se indica en las instrucciones anteriores.
- Limpie y guarde su capucha como se explica en estas instrucciones.

CONTAMINADA - SIGA LOS SIGUIENTES PASOS:

Si su prenda protectora se ha contaminado con sangre, fluidos corporales, tóxicos, productos químicos u otras sustancias peligrosas, tenga extrema precaución al quitársela. No toque la superficie de su capucha con sus manos desnudas, utilice guantes de protección indicados para bioseguridad. Quite su prenda protectora sujetándola con ambas manos desde debajo de su barbilla, levantando hacia arriba y hacia atrás por sobre su cabeza, evitando traer hacia su cara las áreas contaminadas. Puede buscar ayuda para quitarse la capucha y otras partes de su conjunto de protección para minimizar su exposición a cualquier contaminante. Evite diseminar contaminantes a sus pertenencias personales, vehículos, zonas de trabajo o vestuarios. Cualquier daño o cambio debe ser controlado y corregido antes de volver a usar su capucha.

CONSIDERACIONES

Esta capucha no está garantizada para adaptarse a un propósito particular. Lea cuidadosamente la información de GARANTÍA al final de esta guía. Si falta la etiqueta en la capucha o está ilegible, comuníquese con INFOREST SRL para obtener más instrucciones que pueden incluir la retirada de la capucha del servicio.

Tamaño:

Todas las capuchas protectoras de INFOREST SRL se ofrecen en un único tamaño universal, a menos que estén hechas a medida. Siga las instrucciones de colocación proporcionadas en la siguiente sección para asegurar el correcto uso de su capucha protectora.

Diseño y requisitos de rendimiento:

Muestras representativas de su capucha protectora y de sus componentes se han evaluado según una serie de requisitos de diseño y rendimiento establecidos en EN ISO 13688, EN ISO 11612 y EN 13911. Tales requisitos de prueba incluyen dimensiones de la capucha, resistencia a la llama, estabilidad del tamaño de abertura para la cara, rendimiento de protección térmica, resistencia dimensional al calor, resistencia térmica del hilo, durabilidad de la etiqueta, resistencia al desgarro del tejido, resistencia al desgarro de la costura y resistencia dimensional al lavado. Estos requisitos y/o propiedades de rendimiento no se pueden evaluar en el campo, solo en laboratorios, por lo que si tiene alguna pregunta, consulte con su departamento u organización, quien a su vez puede contactar a INFOREST SRL.

INSPECCIONES

Inspeccione su capucha antes de su primer uso y después de cada uso. Es fundamental que su departamento u organización establezca un cronograma de control y mantenimiento para las prendas de protección, con inspecciones programadas de manera sistemática y regular. Se recomienda archivar los registros escritos de estas inspecciones.

Inspección antes del primer uso:

Antes de usar la capucha por primera vez, asegúrese de que la misma no tenga fallas en la confección o haya sido dañada al ponerse en servicio.

Inspecciones de rutina:

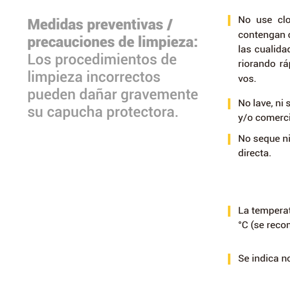
Después de cada uso, inspeccione su capucha protectora para detectar:

- Suciedad y / o contaminación
- Daño físico, pero no limitado a rasgaduras, agujeros, desgarros, deshilachados o cortes.
- Daño térmico, pero no limitado a carbonización, quemaduras, derretimiento y decoloración de cualquier capa.
- Compromiso en las costuras, verifique que no haya puntadas cortadas o faltantes.
- Deformación de abertura elástica de la cara: evalúe si sigue siendo elástica y no se ha extendido o deformado demasiado. La abertura de la cara de su capucha protectora debe encajar de forma segura alrededor de la máscara de su SCBA cada vez que la use.
- Legibilidad de las etiquetas: las etiquetas no deben quitarse, y la información y/o marcas deben ser legibles.
- Apariencia o características sospechosas.

Después de la inspección, si alguna de las condiciones anteriores ha sido detectada, informe al supervisor de su departamento u organización y solicite una respuesta sobre la continuidad en servicio de su capucha protectora. Teniendo en cuenta el costo de una nueva capucha protectora, la reparación generalmente no es aconsejable.

Inspecciones avanzadas:

Su capucha protectora debe someterse a una inspección más exhaustiva al menos cada 12 meses, después de cada limpieza avanzada, o siempre que existan dudas acerca de su condición para continuar en servicio. Esta inspección debe ser llevada a cabo por una persona de su departamento u organización que haya recibido capacitación en inspecciones avanzadas o por un proveedor de servicios independiente calificado y aceptado. Es recomendable conservar la documentación completa por escrito de estas inspecciones.



INSTRUCCIONES DE CUIDADO, MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Es importante que mantenga su capucha protectora limpia, libre de contaminación, controlada y guardada adecuadamente en todo momento. Las ropas protectoras que están sucias o contaminadas son un riesgo significativo para el usuario.
Es posible que las capuchas protectoras sucias o contaminadas presenten tanto riesgos agudos o inmediatos como enfermedades a largo plazo ya que muchos contaminantes son inflamables y pueden ser absorbidos por la piel, algunos de los cuales podrían ser cancerígenos.
Las capuchas protectoras sucias no proporcionan un nivel de protección y/o rendimiento adecuado frente a algunas situaciones de riesgo. Se recomienda el conocimiento profundo y la aplicación de las distintas normas de selección, cuidado y mantenimiento de los conjuntos de protección para la lucha contra incendios estructurales.
Si se limpian y se mantienen adecuadamente, las capuchas continuarán ofreciendo sus propiedades de protección, pero no lo harán indefinidamente.

Medidas preventivas / precauciones de limpieza:
Los procedimientos de limpieza incorrectos pueden dañar gravemente su capucha protectora.

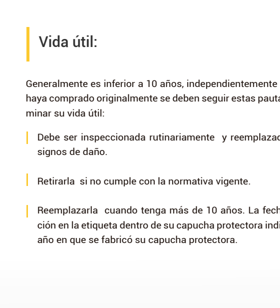
- No use cloro, blanqueador o detergentes que contengan cloro, estas sustancias comprometen las cualidades protectoras de su capucha deteriorando rápidamente los materiales constitutivos.
- No use suavizantes de tela o detergentes que tengan suavizantes, tampoco lave su capucha protectora junto a prendas o elementos personales.
- No lave, ni seque en lavaderos secos industriales y/o comerciales.
- Se recomienda usar un detergente suave regular.
- No seque ni almacene exponiendo a la luz solar directa.
- Use guantes de bioseguridad y protección contra salpicaduras en los ojos y/o cara cuando limpie los artículos sucios. Evite la contaminación cruzada.
- La temperatura del agua no debe exceder los 30 °C (se recomienda agua fría o apenas tibia).
- Secado en caliente no debe superar los 30 °C (se aconseja secado natural o con poco calor).
- Se indica no centrifugar.

Instrucciones de limpieza de lavado a máquina:

Se pueden usar lavadoras y secadoras, pero solo bajo las condiciones especificadas. Si lava su capucha junto a otras prendas protectoras, hágalo solo junto a las partes internas o barreras, nunca lave la capucha junto a las capas exteriores de los conjuntos de protección, ya que los accesorios y las cintas tipo abrojo de gancho/ lazo dañarán su capucha.
Utilice los siguientes procedimientos si se lava y seca en máquina o lavarropas doméstico:

1. Utilice preferentemente una lavadora específica para limpiar la ropa de protección. Si bien se pueden usar lavadoras de carga superior, se aconseja usar lavadoras de carga frontal, ya que estas máquinas tienen menos probabilidades de dañar físicamente la ropa y pueden programarse para niveles de agua, temperaturas y tiempos específicos.
2. Cepille y retire cualquier residuo suelto. En caso de que algún material se adhiera a los componentes y/o tejidos de la capucha, retírela del servicio hasta que sea inspeccionada en detalle para asegurar su integridad y/o hasta que pueda ser limpiada y puesta en condiciones de servicio.
3. Pretratar áreas muy sucias o manchadas.
4. A menos que se indique lo contrario, no cargue la máquina a más del 80% de su capacidad. La sobrecarga dará como resultado una limpieza ineficiente.
5. Use configuraciones de lavado suaves con temperatura de agua apenas tibia.
6. Utilice un detergente suave regular y en cantidad de volumen de acuerdo con las instrucciones del fabricante del producto.
7. Seque a baja temperatura o en un lugar bien ventilado, fresco, a la sombra, nunca en la luz solar directa.
8. Luego del lavado, inspeccione la capucha y, si es necesario, vuelva a lavarla o envíela para procedimientos avanzados de limpieza.

Limpieza de rutina	Limpie su capucha protectora después de cada uso o cuando esté sucia.
Limpieza avanzada	Su capucha protectora debe someterse a una limpieza avanzada al menos cada 12 meses, en el momento de la inspección avanzada o siempre que sea necesaria una limpieza adicional. La limpieza avanzada debe ser llevada a cabo por un miembro calificado de su departamento u organización, o un proveedor de servicios independiente. Es importante que se archive la documentación completa por escrito de las limpiezas avanzadas.
Descontaminación	La descontaminación adecuada dependerá del tipo y grado de contaminación. No use una capucha protectora que haya sido contaminada hasta que se verifique que está libre de contaminación.
Sangre u otros fluidos corporales	Si su capucha protectora se contamina con sangre o fluidos corporales, aíslela inmediatamente e informe a su supervisor, departamento u organización. La prenda debe someterse a una limpieza avanzada, utilizando procedimientos especializados.
Productos químicos, toxinas, combustibles u otras sustancias peligrosas	Si la prenda entra en contacto con estas sustancias, debe quitarse del servicio inmediatamente y evitar el contacto con otras prendas o superficies. Notifique al supervisor para proceder con la descontaminación.
Reparaciones	No intente reparar su capucha. Si está dañada, informe del daño a su supervisor, departamento u organización y solicite una nueva capucha de reemplazo. Teniendo en cuenta el costo de una capucha nueva, la reparación no es práctica ni recomendable.
Almacenamiento recomendado	Guarde la capucha solo cuando esté limpia, seca y libre de contaminación. El almacenamiento de capuchas húmedas puede producir el desarrollo y crecimiento de gérmenes, bacterias, hongos, causando irritación de la piel, erupciones cutáneas, y/o enfermedades, además las condiciones de alta humedad pueden conducir al deterioro de sus materiales. Mantenga la capucha alejada de posibles contaminantes como aceites, grasas, sustancias químicas y de herramientas u otros objetos punzantes. Almacene su prenda protectora en un área seca, limpia y ventilada, lejos de la luz solar directa. No guarde su capucha con la abertura hacia la cara en tensión. No mezcle su capucha con sus pertenencias personales o en espacios compartidos con prendas o elementos particulares. No coloque su capucha en el bolsillo externo de su abrigo o pantalón de protección, ya que puede contaminarse, ensuciarse y/o dañarse.



SERVICIO CONTINUO, RETIRADA DEL SERVICIO, DISPOSICIÓN FINAL, VIDA ÚTIL

La decisión de mantener en servicio su capucha de protección debe ser tomada por una persona calificada dentro de su departamento u organización. Si tiene dudas sobre su capucha protectora y su estado, comuníquelo inmediatamente a su supervisor, departamento u organización. Las prendas protectoras que ya no se consideran seguras de ser utilizadas por razones de daños, contaminación u otras condiciones, se retiran del servicio y deben desecharse por su departamento u organización de acuerdo con las regulaciones federales, estatales/provinciales o locales, de manera tal que la capucha no pueda reutilizarse, por ejemplo, se puede cortar la capucha en pedazos.
Si ha sufrido quemaduras o lesiones durante el uso de su capucha protectora, debe retirarla del servicio y conservarla por el tiempo que su departamento u organización lo consideren necesario.

Vida útil:

Generalmente es inferior a 10 años, independientemente de cuándo se haya comprado originalmente se deben seguir estas pautas para determinar su vida útil:

- Debe ser inspeccionada rutinariamente y reemplazada si muestra signos de daño.
- Retirarla si no cumple con la normativa vigente.
- Reemplazarla cuando tenga más de 10 años. La fecha de fabricación en la etiqueta dentro de su capucha protectora indica el mes y el año en que se fabricó su capucha protectora.

GARANTÍA

INFOREST SRL garantiza que su capucha protectora está libre de defectos de materiales y mano de obra durante un año.
Esta garantía no cubre:

- El desgaste normal debido al uso.
- Las exposiciones inusuales o por sobre los límites de los ensayos requeridos.
- Los daños producidos por accesorios en contacto o de uso cercano a la capucha, que pudieran ser abrasivos como por ejemplo, los amplificadores de voz.

Esta garantía sustituye a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a las implícitas, comerciales y/o de idoneidad para un fin determinado.
INFOREST SRL no será responsable por daños incidentales o consecuentes.

INFOREST

INFOREST ARGENTINA
WWW.INFOREST.COM.AR
ventas@inforest.com.ar
comex@inforest.com.ar
inforest_incendiosforestales
inforest.cba
Brasil 1238 Alta Gracia
Córdoba - Argentina CP: 5186
Tel/Fax: +54 (0)3547- 430529 | 406693
CUIT 33-71411717-9

INFOREST IBÉRICA
WWW.INFORESTIBERICA.COM
info@inforestiberica.com
inforestiberica
inforestibericaSL
C Estaño 32, Campo Real
Madrid España
Tel: +34 681 31 46 46